



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE  
FOR IMPORTATION OF FISH OIL NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO BE USED AS FEED  
MATERIAL OR FOR PURPOSES OUTSIDE THE FEED CHAIN THE REPUBLIC OF TURKEY/

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI OLMAYAN, YEM MATERYALİ OLARAK VEYA YEM ZİNCİRİ  
DIŞINDAKİ AMAÇLAR İÇİN KULLANILACAK, BALIK YAĞI İTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI/**

WETERYNARYJNE ŚWIADCTWO ZDROWIA DLA IMPORTOWANEGO DO REPUBLIKI TURCJI OLEJU RYBNEGO  
NIEPRZEZNACZONEGO DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI, DO WYKORZYSTANIA JAKO MATERIAŁ PASZOWY LUB DO CELÓW  
POZA ŁAŃCUCHEM PASZOWYM

Part 1: details of dispatched consignment / Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar/Część 1: Szczegóły dotyczące wysyłanej przesyłki	I.1. Consignor/ <i>Gönderen</i> /Nadawca: Name/ <i>Adı</i> /Nazwa: Address/ <i>Adresi</i> /Adres: Postal code/ <i>Posta Kodu</i> /Kod pocztowy: Tel No/Nr tel.:			I.2. Certificate reference number / <i>Sertifika referans numarası</i> /Numer referencyjny świadectwa:		I.2.a		
	I.5. Consignee/ <i>Alıcı</i> /Odbiorca Name/ <i>Adi</i> /Nazwa Address/ <i>Adresi</i> /Adres Postal code/ <i>Posta Kodu</i> /Kod pocztowy Tel no/Nr tel.			I.6.				
	I.7. Country of origin/ <i>Orjin Ülkesi</i> / Kraj pochodzenia: ISO Code/ <i>ISO Kodu</i> / Kod ISO:			I.8. Region of origin/ <i>Orijin Bölge</i> /Region pochodzenia: Code/ <i>Kodu</i> /Kod:			I.9. Country of destination/ <i>Varış ülkesi</i> / Kraj przeznaczenia: <b>TURKEY/TÜRKİYE/ TURCJA</b> ISO Code/ <i>ISO Kodu</i> /Kod ISO: <b>TR</b>	I.10
	I.11 Place of Origin/ <i>Orjin Yeri</i> /Miejsce pochodzenia: Name/ <i>Adı</i> /Nazwa: Approval Number/ <i>Onay No</i> /Nr zatwierdzenia: Address/ <i>Adresi</i> /Adres: Name/ <i>Adı</i> /Nazwa: Approval Number/ <i>Onay No</i> /Nr zatwierdzenia: Address/ <i>Adresi</i> /Adres: Name/ <i>Adı</i> /Nazwa: Approval Number/ <i>Onay No</i> /Nr zatwierdzenia: Address/ <i>Adresi</i> /Adres:			I.12				
	I.13. Place of loading/ <i>Yükleme Yeri</i> /Miejsce załadunku:			I.14 Date of departure/ <i>Çıkış tarihi</i> /Data wysyłki:				
	I.15 Means of transport/ <i>Nakliye aracı</i> /Środek transportu: Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway Wagon <input type="checkbox"/> <i>Uçak Gemi Tren Vagonu</i> Samolot Statek Wagon kolejowy  Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> <i>Otoyol Aracı Diğer</i> Samochód Inne  Identification/ <i>Tanımı</i> /Identyfikacja: Documentary references/ <i>Doküman referansları</i> /Dokumenty towarzyszące:			I.16 Entry point in Turkey/ <i>Türkiye'ye giriş noktası</i> /Punkt wjazdu na terytorium Turcji:				
	I.18 Description of commodity/ <i>Malın Tanımı</i> /Opis towaru:			I.19. Commodity (HS) code/ <i>Malın Kodu (HS)</i> /Kod taryfy celnej (kod HS):		I.20 Quantity/ <i>Miktar</i> /Ilość:		
	I.21 Temperature of product/ <i>Ürünün ısı</i> /Temperatura produktu Ambient/ <i>Oda sıcaklığı</i> /Otoczenia <input type="checkbox"/> Chilled / <i>Sogutulmuş</i> /Schłodzony <input type="checkbox"/> Frozen/ <i>Dondurulmuş</i> /Mrożony <input type="checkbox"/>			I.22. Number of Packages/ <i>Paket sayısı</i> /Liczba opakowań:				
	I.23. Seal /Container No/ <i>Mühür/Konteyner Numarası</i> /Nr plomby/kontenera:			I.24. Type of packaging/ <i>Paketlemenin türü</i> /Rodzaj opakowania				
	I.25 Commodities certified for/ <i>Mallar için onaylıdır</i> /Towary certyfikowane w celu: Animal feedingstuff/ <i>Hayvan yemi</i> /Pasza dla zwierząt <input type="checkbox"/> Technical Use/ <i>teknik kullanım</i> /Zastosowanie techniczne <input type="checkbox"/>			I.26				
I.27 For import into Turkey/ <i>Türkiye'ye ithalat için</i> /Dla potrzeb importu do Turcji <input type="checkbox"/>			I.28 Identification of the commodities/ <i>Malların Tanımı</i> /Identyfikacja towarów					
Nature of commodity <b>Malın Niteliği</b> Rodzaj towaru			Approval number of establishments Manufacturing plant <b>İşletmelerin onay numarası</b> <b>üretim tesisi</b> Numer zatwierdzenia zakładu Zakład produkcyjny		Number of packages <b>Paket sayısı</b> Liczba opakowań	Net weight <b>Net ağırlık</b> Waga netto	Batch number <b>Parti No.</b> Numer partii	

Part II: Certification/ Bölüm II: Sertifikasyon/Część II. Certyfikacja	<p>II. Health Information/<b>Sağlık Bilgileri</b>/Informacje zdrowotne</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the fish oil described above: <b>/Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 10. Maddesini, Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek XIV, Bölüm II' sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan balık yağına ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:/</b>Ja, nizej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że zapoznałem się i zrozumiałem Rozporządzenie (WE) nr 1069/2009 Parlamentu Europejskiego i Rady, a w szczególności jego art. 10, oraz Rozporządzenie Komisji (UE) nr 142/2011, a w szczególności jego Załącznik XIV, Rozdział II, i poświadczam, że wyżej opisany olej rybny:</p> <p><b>II.1</b> consists of fish oil that satisfies the health requirements below;<b>/Aşağıda belirtilen sağlık şartlarını sağlayan balık yağlarından oluşmaktadır;/</b>składa się z oleju rybnego, który spełnia poniższe wymogi zdrowotne;</p> <p><b>II.2</b> contains exclusively fish oil not intended for human consumption;<b>/sadece insan tüketimi amaçlı olmayan balık yağlarını içermektedir;/</b>zawiera wyłącznie olej rybny nieprzeznaczony do spożycia przez ludzi;</p> <p><b>II.3.</b> has been prepared and stored in a dedicated fish plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; <b>/1069/2009/EC No'lu Yönetmeliğin 24 üncü Maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanmış ve denetlenmiş, onaylı bir balık işletmesinde hazırlanmış ve depolanmıştır./</b>został przygotowany i był przechowywany w dedykowanym zakładzie rybnym, który został zatwierdzony, uzyskał zezwolenie i jest nadzorowany przez właściwe władze zgodnie z art. 24 Rozporządzenia (WE) nr 1069/2009;</p> <p><b>II.4.</b> has been prepared exclusively with the following animal by-products: <b>/sadece aşağıda belirtilen hayvansal yan ürünlerden hazırlanmıştır:/</b>został przygotowany wyłącznie z następujących produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:</p> <p>(<sup>1</sup>) either/albo</p> <p>[-animal by-products arising from the production of products intended for human consumption;]<b>/(<sup>1</sup>) ya [-insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden elde edilen hayvansal yan ürünler;]</b> [- produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego powstałe podczas wytwarzania produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi;]</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or/i/lub</p> <p>[-products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise.]<b>/(<sup>1</sup>) Üretim ve paketleme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan veya ticari nedenlerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan hayvansal ürünler ve bu ürünleri içeren gıda maddeleri,]</b> [-produkty pochodzenia zwierzęcego lub środki spożywcze zawierające produkty pochodzenia zwierzęcego, które nie są już przeznaczone do spożycia przez ludzi ze względów handlowych lub z powodu wad produkcji lub pakowania lub innych wad, z których nie wynikają żadne zagrożenia dla zdrowia ludzi i zwierząt;</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or/i/lub</p> <p>[-aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]<b>/(<sup>1</sup>) ve/veya [insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;]</b> [-zwierzęta wodne i części takich zwierząt, za wyjątkiem ssaków morskich, które nie wykazywały żadnych oznak chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta;]</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or/i/lub</p> <p>[-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]<b>/(<sup>1</sup>) ve/veya [insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]</b> [- produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego pochodzące od zwierząt wodnych z zakładów wytwarzających produkty do spożycia przez ludzi;]</p> <p><b>II.5.</b> the fish oil:<b>/Balık yağları;/</b>olej rybny:</p> <p>(a) has been subjected to processing in accordance with Annex X, Chapter II, Section 3 of Regulation (EU) No 142/2011, in order to kill pathogenic agents;<b>/Patogenik etkenlerin öldürülmesi amacıyla 142/2011/EU No'lu Yönetmeliğin EkX, Bölüm II, kısım 3 hükümlerine uygun işleme tabi tutulmuştur;/</b>został poddany przetworzeniu zgodnie z Załącznikiem X, Rozdział II, Sekcja 3 Rozporządzenia (UE) nr 142/2011 w celu eliminacji czynników chorobotwórczych;</p> <p>(b) has not been in contact with other types of oils including rendered fats from any species of terrestrial animals, and<b>/Karasal hayvanlardan rendering yoluyla elde edilen yağlar dahil olmak üzere diğer yağ tipleriyle temas etmemiştir; ve/</b>nie miał styczności z innymi rodzajami olejów, w tym z wytopionymi tłuszczami z dowolnego gatunku zwierząt lądowych, oraz</p> <p>(<sup>1</sup>) either/albo</p> <p>[(c) is packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination and all precautions taken to prevent their contamination,]<b>/(<sup>1</sup>) [yeni konteynrlarda veya gerekli görülmesi halinde kontaminasyonun önlenmesi için temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş konteynrlarda ve kontaminasyonu önleyecek tüm önlemler alınarak paketlenmiştir;]</b> [jest pakowany w nowe pojemniki lub w pojemniki, które zostały wyczyszczone i zdezynfekowane, jeżeli to konieczne w celu zapobiegania zanieczyszczeniu, oraz podjęto wszystkie środki ostrożności w celu zapobiegania ich zanieczyszczeniu]</p>	<p>II.a.Certificate reference No:/ <b>Sertifika referans Numarası:/</b> Numer referencyjny świadectwa</p>	<p>II.b.</p>
--	---	---	--------------

II. Health Information/ <b>Sağlık Bilgileri</b> /Informacje zdrowotne	II.a.Certificate reference No:/ <b>Sertifika referans Numarası:</b> Numer referencyjny świadectwa	II.b.
(1) or/lub		
<p>[(c) where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have been inspected and found to be clean before use.] / veya (1) [(c) <b>dökme ürün nakliyesi söz konusu ise, ürünlerin üretim tesisinden ya doğrudan gemilere ya da kıyı tanklara veya doğrudan tesislere nakledilmesinde kullanılan boru, pompa ve dökme tank ve diğer dökme konteynir veya dökme yol tankerleri kullanımdan önce denetlenmiş ve temiz oldukları anlaşılmıştır.</b>]/ [(c) w przypadku gdy planowany jest transport masowy, rurociąg, pompy, cysterny na towary masowe i każdy inny pojemnik masowy lub pojazd drogowy zbiornikowy wykorzystywany do przewozu produktów z zakładu wytwórczego, bezpośrednio na statek, do zbiorników nabrzeżnych lub bezpośrednio do zakładów, przed użyciem musi zostać poddany inspekcji, która potwierdzi jego czystość]</p>		
<p>and/oraz</p> <p>(d) which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'./(d) - <b>ve üzerinde (İNSAN TÜKETİMİNE YÖNELİK OLMAYAN) etiketleri taşımaktadır.</b>które posiadają etykiety wskazujące "NIE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI"</p>		
Notes/ <b>Notlar</b> /Uwagi		
Part I:/ <b>Bölüm I</b> /Część I		
<p>- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./<b>Madde I.15: kayıt numarası (tren vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi); boşaltma veya yeniden yükleme halinde bilgi verilmelidir.</b>/Pole I.15: Należy podać numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i ciężarówki), numer lotu (samolot) lub nazwę (statek). Informacje należy podać w przypadku rozładunku i przeładunku.</p> <p>- Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 1504 or 1518- <b>Madde I.19: Uygun olan Hs codunu kullanın: 1504 veya 1518</b>/Pole I.19: wpisać właściwy kod HS: 1504 lub 1518.</p> <p>- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / <b>Madde I.23: dökme konteynerler için, konteyner numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir.</b>/Pole I.23: W przypadku kontenerów masowych należy podać numer kontenera i plomby (jeśli dotyczy).</p> <p>- Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption./<b>Madde I.25: teknik kullanım: hayvan tüketimi dışındaki her türlü kullanım.</b>/Pole I.25: zastosowanie techniczne: każde zastosowanie inne niż do spożycia przez zwierzęta.</p> <p>- Box reference I.28. Manufacturing plants: provide the registration number of treatment/processing establishment./<b>Madde I.28. Üretim tesisleri: işlendiği ve/veya aşamadan geçtiği işletmenin/işletmelerin onay numarasını belirtiniz.</b>/Pole I.28 Zakłady produkcyjne: należy podać numer rejestracji zakładu obróbki/przetwarzania.</p>		
PART II:/ <b>Bölüm II</b> /Część II		
(1) Delete as appropriate./ <b>Uygun şekilde silin</b> /Niepotrzebne skreślić		
<p>- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./<b>İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır.</b>/Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż druk.</p> <p>- Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./<b>TR'de sevkiyattan sorumlu kişi için not: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve sınır kontrol noktasına ulaşana kadar sevkiyata eşlik etmelidir.</b>/Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w TR: niniejsze świadectwo służy wyłącznie do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce do momentu jej dotarcia do punktu kontroli granicznej.</p>		
Official Veterinarian/Official Inspector <b>Resmi Veteriner Hekim-Resmi Denetçi</b> /Urzędowy lekarz weterynarii/Kontroler urzędowy		
Name (in capitals)/ <b>İsim (Büyük harflerle):</b> /Nazwisko (wielkimi literami)	Qualification and title/ <b>Yetkisi ve Unvanı:</b> /Kwalifikacje i tytuł	
Date/ <b>tarih:</b> /Data	Signature/ <b>İmza:</b> /Podpis	
Stamp/ <b>Mühür:</b> /Pieczęć		